



Dette værk er downloadet fra Danskerne's Historie Online

Danskerne's Historie Online er Danmarks største digitaliseringsprojekt af litteratur inden for emner som personalhistorie, lokalhistorie og slægtsforskning. Biblioteket hører under den almennyttige forening Danske Slægtsforskere. Vi bevarer vores fælles kulturarv, digitaliserer den og stiller den til rådighed for alle interesserende.

Støt Danskerne's Historie Online - Bliv sponsor

Som sponsor i biblioteket opnår du en række fordele. Læs mere om fordele og sponsorat her: <https://slaegtsbibliotek.dk/sponsorat>

Ophavsret

Biblioteket indeholder værker både med og uden ophavsret. For værker, som er omfattet af ophavsret, må PDF-filen kun benyttes til personligt brug.

Links

Slægtsforskernes Bibliotek: <https://slaegtsbibliotek.dk>

Danske Slægtsforskere: <https://slaegt.dk>



*ST. PETRI-SCHULE
KOPENHAGEN*

1575-1980

*ST. PETRI SKOLE
KØBENHAVN*

ST. PETRI-SCHULE

KOPENHAGEN

*deutsch-dänische Primarstufe
und Sekundarstufe I
Jahresbericht 1979-80*

ST. PETRI SKOLE

KØBENHAVN

*dansk-tysksproget skole
fra 1.-10. klasse
årsberetning 1979-80*

*Adresse: Larslejsstræde 5, DK 1451 København K
Telefon 01/13 04 62*

Die St. Petri-Schule

Geschichte und Verfassung

Die St. Petri-Schule wurde am 31. März 1575 gegründet, als der dänische König Friedrich II. der deutschsprachigen lutherischen St. Petri-Gemeinde das Recht erteilte, innerhalb der Stadtmauern Kopenhagens eine Schule zu unterhalten. Sie ist heute die älteste der bestehenden deutschen Auslandsschulen.

Die königlichen Privilegien für Kirche und Schule, das Fundament, auf dem die Schule auch heute noch steht, sind in ihrer jetzt gültigen Form am 29. Oktober 1951 durch König Frederik IX. bestätigt worden. Königlicher Patron ist gegenwärtig Herr Stiftsamtmand Børge Hancke Rossel. In ihrer pädagogischen Arbeit und auch wirtschaftlich ist die Schule von der St. Petri-Gemeinde unabhängig. Sie ist nach ihrer Satzung von 1961 eine selbständige gemeinnützige Institution. Schulträger ist die von der St. Petri-Gemeinde gewählte St. Petri-Schulkommission, die für die wirtschaftliche und verwaltungsmäßige Seite des Schulbetriebs verantwortlich ist.

Die St. Petri-Schulkommission hat jetzt folgende Zusammensetzung:

Frau Elisabeth Lohfert, Dipl.-Ing., Architekt,	1. Vorsitzender
Herr Ove Vielwerth, Facharzt,	2. Vorsitzender
Herr Peter Landorph, Direktor,	Schatzmeister
Herr Reinmar Tschirch, Hauptpastor	

Für die pädagogische Arbeit ist der Schulleiter verantwortlich. Seit dem 1. August 1976 ist das Studiendirektor Dr. Johannes Jensen.

Lektor Niels Knudsen, Virum statsskole, ist der örtliche Aufsichtsführende für die Klassen 1-9 der St. Petri-Schule nach §§9-10 des Privatschulgesetzes vom 8. Juni 1977.

Zielsetzung

Die St. Petri-Schule will ihre Schüler zur Zweisprachigkeit hinführen, indem beide Sprachen, die dänische und die deutsche, vom 1. Schuljahr an gleichberechtigt nebeneinander gelehrt und in einem ausgewogenen Verhältnis (ca. je 50%) als Unterrichts- und tägliche Umgangssprache verwendet werden.

Die St. Petri-Schule will ihren Schülern die Chance geben, zu einem vertieften Verständnis beider Kulturen und Gesellschaften,

St. Petri skole

Historie og konstitution

St. Petri skole blev grundlagt den 31. marts 1575, da kong Frederik den Anden gav den tysksprogede, lutherske St. Petri menighed ret til at oprette en skole inden for Københavns mure. Den er i dag den ældste af de bestående tyske udenlandsskoler. De kongelige privilegier for kirke og skole er den dag i dag det fundament, skolen er baseret på. I sin nuværende form blev disse privilegier stadfæstet af kong Frederik den Niende den 29. oktober 1951. Den kongelige patron er i øjeblikket stiftamtmand Børge Hancke Rossel. I sit pædagogiske arbejde og økonomisk er skolen uafhængig af St. Petri menighed. St. Petri skole er efter sine vedtægter fra 1961 en selvejende institution. Skolens øverste organ er St. Petri skolekommision, der er valgt af St. Petri menighed, og som er ansvarlig for skolens økonomiske og administrative drift. St. Petri skolekommision har nu følgende sammensætning;

Fru Elisabeth Lohfert, Dipl.-Ing., arkitekt,	formand
Hr. Ove Vielwerth, speciallæge,	næstformand
Hr. Peter Landorph, direktør,	kasserer
Hr. Heinrich Grosch, direktør	protokolffører
Hr. Reinmar Tschirch, pastor	

Skolens leder er ansvarlig for det pædagogiske arbejde, og siden 1. august 1976 har det påhvilet dr. Johannes Jensen. Lektor Niels Knudsen, Virum statsskole, er den stedlige tilsynsførende for St. Petri skoles 1.-9. klasse i henhold til §§9-10 i Lov om private grundskoler m.v. af 8. juni 1977.

Skolens målsætning

Det er St. Petri skoles hensigt at føre eleverne frem til tosprogethed, idet begge sprog – dansk og tysk – læres ligestillet fra 1. skoleår og anvendes i et passende forhold – ca. 50 % – som undervisningssprog og dagligt omgangssprog.

St. Petri skole vil give eleverne chance for at nå til en uddybet forståelse for begge kulturer og samfund som forudsætning for et godt naboskab. Den vil være bikulturel.

Dette stiller særlige krav til lærere og elever. St. Petri skole ønsker at formidle kundskaber, evner, arbejdsmetoder og arbejds holdninger, som er nødvendige for at opnå denne målsætning for skolen.

der deutschen und der dänischen, als einer Voraussetzung für eine gute Nachbarschaft, zu gelangen. Sie will bikulturell sein. Dies stellt besondere Anforderungen an Lehrer und Schüler.

Die St. Petri-Schule will die Kenntnisse, Fähigkeiten, Arbeitsmethoden und Arbeitshaltungen vermitteln, die zur Erreichung dieses Schulziels erforderlich sind.

Aufbau und Möglichkeiten

Die St. Petri-Schule ist in das dänische Schulwesen integriert, und ihr Aufbau richtet sich nach dem dänischen Volksschulgesetz vom 26. Juni 1975. Nach diesem Gesetz umfaßt der Begriff Volksschule eine einjährige Kindergartenklasse, eine neunjährige Grundschule und eine 10. Klasse. Die St. Petri-Schule hat keine Kindergartenklasse. Die 10. Klasse wird von der Grundschule abgehoben, weil die Unterrichtspflicht nach neun Jahren aufhört und weil die meisten Schüler schon nach der 9. Klasse auf das dreijährige Gymnasium übergehen.

Die Begriffe Volksschule und Grundschule dürfen auf keinen Fall mit den entsprechenden deutschen Begriffen gleichgesetzt werden! Unter dem dänischen Begriff Volksschule – und so ist es also auch an der St. Petri-Schule – wird im Vergleich mit dem Schulwesen in der Bundesrepublik Deutschland die deutsche Grundschule oder Primarstufe in den Klassenstufen 1 bis 4 mit den Klassenstufen 5 bis 9 bzw. 10 der deutschen Sekundarstufe I zusammengefaßt. Die Sekundarstufe I vereinigt hier in sich die drei verschiedenen deutschen Schularten Hauptschule, Realschule und Gymnasium. So gesehen ist die St. Petri-Schule eine deutsch-dänische Primarstufe und integrierte Sekundarstufe I.

Die »Volksschulabschlußprüfung« am Ende der 9. Klasse berechtigt bei entsprechenden Leistungen innerhalb des dänischen Schulsystems zum Übergang auf das dreijährige Gymnasium. Die »erweiterte Volksschulabschlußprüfung« entspricht bei überdurchschnittlichen Leistungen der Reife für die Sekundarstufe II, bei durchschnittlichen Leistungen dem Realschulabschluß und bei unterdurchschnittlichen Leistungen dem Hauptschulabschluß innerhalb des Schulwesens der Bundesrepublik Deutschland.

Zusätzlich zu den dänischen Examen nehmen die Schulabgänger der St. Petri-Schule an der Prüfung zum Deutschen Sprachdiplom I der Kultusministerkonferenz der Länder der Bundesrepublik Deutschland teil.

Fortsetzung S. 14

Skolens opbygning og muligheder

St. Petri skole er integreret i det danske skolevæsen, og opbygningen retter sig efter den danske folkeskolelov af 26. juni 1975. I henhold til denne lov omfatter begrebet folkeskole en 1-årig børnehaveklasse, en 9-årig obligatorisk undervisning samt en 10. klasse. St. Petri skole har ingen børnehaveklasse. 10. klasse adskiller sig fra grundskolen derved, at undervisningspligten ophører efter 9. skoleår; desuden går de fleste af eleverne direkte over i det treårige gymnasium efter 9. klasse.

Begrebet folkeskole kan under ingen omstændigheder sammenlignes med, hvad man i Tyskland forstår ved »Volksschule«. Den danske folkeskole – og det er også tilfældet med St. Petri skole – dækker hele den elevmasse, der i Tyskland svarer til både grundskole (1.–4. klasse) – den såkaldte Primarstufe – og Sekundarstufe I, hvor eleverne i 5.–9. hhv. 10. klasse er delt op i Hauptschule, Realschule og Gymnasium. Sådan set må St. Petri skole efter tysk sprogbrug betegnes som dansk-tysk Primarstufe og integreret Sekundarstufe I.

Folkeskolens afgangsprøve ved afslutningen af 9. klasse berettiger – under forudsætning af, at resultaterne opfylder kravene – til optagelse i det treårige gymnasium inden for det danske skolesystem. Folkeskolens udvidede afgangsprøve svarer, hvis den bestås med et godt resultat, til optagelseskravene til det tyske gymnasiums »Sekundarstufe II«, hvis den bestås med et tilfredsstillende resultat, til realexamen, og hvis den bestås med mindre godt resultat, til afslutningen efter »Hauptschule« indenfor Forbundsrepublikken Tysklands skolesystem.

Udover den danske eksamen indstiller afgangsklasserne fra St. Petri skole sig til Deutsches Sprachdiplom I der Kultusministerkonferenz der Länder der Bundesrepublik Deutschland.

Kravene ved denne prøve svarer til, hvad der kræves ved afslutningen af første fremmedsprog på Forbundsrepublikkens realskoler.

Deutsches Sprachdiplom II er for udlændinge bevis for, at man har tilstrækkeligt kendskab til tysk til at kunne læse ved en højere læreanstalt i Forbundsrepublikken, og aflægges sædvanligvis ved afslutningen af det 12. skoleår. Den gennemføres hvert år i marts for udefra kommende og for tidlige elever, og forberedelsen til prøven sker gennem et særligt kursus.

St. Petri skole – timefordelingsplan (elevtimer) i skoleåret 1979-80

St. Petri-Schule - Stundentafel (Schülerstunden) im Schuljahr 1979-80

Klasse	1 ¹⁾	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Dansk	3 ⁴²⁾	3 ⁴²⁾	6	6	6	6	6	5	5	5
Regn./Matematik	3 ¹³⁾	3 ¹³⁾	4	4	4	4	4	4	4	4 ^{t⁷⁾}
Klassens time	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Idræt	1	2	2 ⁴⁾	2 ⁴⁾	2	2	2	2	2	2
Kristendomskundskab	1	1	1	1	1	1	1	—	1	1 ^{t⁷⁾}
Formning – Zeichnen	1	1	1	1	1	1/1				
Musik/Sang	1	1	1	1	1					
Historie		1	1	1	2	2	2 ^{v^{f6)}}	2 ^{v^{f6)}}	2 ^{v^{f6)}}	
Geografi		1	1	1	2	2	2 ^{v^{f6)}}	2 ^{v^{f6)}}	2 ^{v^{f6)}}	
Biologi		1	1	1	2	2	2 ^{v^{f6)}}	2 ^{v^{f6)}}		
Samtidsorientering Gegenwartskunde							3	3	3	
Håndarbejde				2/2	2/2					
Sløjd – Werken										2 ^{v^{f6)}}
Hjemkundskab Hauswirtschaftskunde						2				
Engelsk				3 ¹³⁾	3	3	3	3	3	
Fysik/Kemi					2	2	2	2	2 ^{t⁷⁾}	
Tysk	4 ²⁾	4 ²⁾	4 ⁵⁾	4	4	4	5	4	4	4
Latin							2 ^{t⁷⁾}	2 ^{t⁷⁾}		
Fransk										4 ^{t⁷⁾}
Maskinskrivning								3 ^{v^{f6)}}		
Mediekundskab Medienkunde									2 ^{v^{f6)}}	
	20	20	23	25	29	30	30	24/33	25/33	18/33

Anmerkungen:

- 1) Die Schule ist von der 1. bis 9. Klasse zweizügig.
- 2) In Dänisch und Deutsch wird die Klasse in vier Stunden so aufgeteilt, daß die dänischsprachigen Schüler je vier Stunden in Deutsch als Fremdsprache und Dänisch unterrichtet werden, während gleichzeitig die deutschsprachigen Schüler Dänisch bzw. Deutsch als Muttersprache haben.
- 3) Teilstunde in Mathematik bzw. Englisch, in der jeweils nur die Hälfte der Klasse anwesend ist, damit der Lehrer sich besser dem einzelnen Schüler zuwenden kann.
- 4) In der 3. und 4. Klasse wird ganzjährig Schwimmunterricht erteilt.
- 5) Im Deutschunterricht werden die Schüler der beiden Parallelklassen ab Klasse 3 in drei Gruppen unterrichtet:
 1. Deutsch als Muttersprache (m)
 2. Deutsch als Fremdsprache (f)
 3. die Gemischtsprachigen (f/m), in Klasse 9 nur f und m, in Klasse 10 keine Teilung.
- 6) Wahlfach – Die Schule kann es anbieten.
- 7) Angebotsfach – Die Schule muß es anbieten.

Anmærkninger:

- 1) Skolen er tosporet fra 1. til 9. klasse.
- 2) I dansk og tysk bliver klassen i fire timer delt op, således at de danskeprogede elever bliver undervist hver fire timer i tysk som fremmedsprog og dansk, mens samtidig de tyskesprogede elever har henholdsvis dansk og tysk som modersmål.
- 3) Deleimer i henholdsvis matematik og engelsk, hvor hver gang kun halvdelen af klassen er til stede, for at læreren bedre kan arbejde med den enkelte elev.
- 4) I 3. og 4. klasse gives der hele året svømmeundervisning.
- 5) I tysk bliver eleverne fra 2 parallelklasser fra 3. klasse og opefter undervist i 3 grupper:
 1. Tysk som modersmål (m)
 2. Tysk som fremmedsprog (f)
 3. Den blandede gruppe (f/m), i klasse 9 kun f og m, i klasse 10 ingen deling.
- 6) Valgfag – skolen kan tilbyde det.
- 7) Tilbudsfag – skolen skal tilbyde det.

Ernst Siegfried Hansen 1917–1980

Nach schwerer Krankheit starb am 1. April 1980 der langjährige Vorsitzende der St. Petri-Schulkommission, Ernst Siegfried Hansen. Alle, die in den Jahren seines Wirkens mit der St. Petri-Schule verbunden gewesen sind, wissen, wie viel wir durch seinen zu frühen Tod verlieren und wie großen Dank wir ihm schuldig sind.

Ernst Siegfried Hansen wurde zu Beginn des Jahres 1962 vom St. Petri-Kirchenrat in die Schulkommission delegiert und seitdem bis zum Jahre 1977, wo er sich wegen Überlastung zurückzuziehen wünschte, wiedergewählt.

Von 1962-67 war er 2. Vorsitzender, von 1967-77 1. Vorsitzender der Schulkommission. Dazu übernahm er in den Jahren 1962-66 das Amt des Schriftführers, von 1971-77 das Amt des Schatzmeisters und seit 1964 die Leitung des Bauausschusses der Schule. Hinter dieser knappen Aufzählung liegt ein nicht zu beschreibendes Ausmaß an Arbeit, an Einsatz und Hingabe; denn diese Arbeit wurde ehrenamtlich geleistet, neben allen anderen verantwortungsvollen Aufgaben in den übrigen St. Petri-Gremien und neben dem fordernden Beruf des Journalisten.

Das lange und verdienstvolle Wirken Ernst Siegfried Hansens fiel in eine reiche und lebendige Zeit innerhalb der nun über 400 jährigen Tradition der St. Petri-Schule, nämlich in die Zeit der Konsolidierung und des Wiederaufschwunges nach den schweren Kriegs- und Nachkriegsjahren. Er hatte frühzeitig erkannt, daß die Schule einen Erweiterungsbau benötigen würde, und die dafür erforderlichen Verhandlungen durchgeführt, die sich dann bis heute als so ungeheuer schwierig erweisen sollten. Aber auch die mit einer wachsenden Schule sich ergebenden immer größer werdenden administrativen Arbeitsaufgaben hat er als Schatzmeister auch dann noch mit eigener Hand ausgeführt, als dies schon lange eine eigene Arbeitskraft erforderte. Dabei hat er sich neben seinen anderen Aufgaben bis über die Grenze seiner Belastbarkeit hinaus für die



Ernst Siegfried Hansen 1917–1980

1. april 1980 døde den mangeårige formand for St. Petri skolekommission, Ernst Siegfried Hansen, efter alvorlig sygdom.

Alle, der har været knyttet til St. Petri skole i hans virketid her, ved, hvor meget vi har mistet ved hans for tidlige død, og hvor stor tak vi skylder ham.

I begyndelsen af året 1962 blev Ernst Siegfried Hansen af kirkerådet ved St. Petri udpeget til skolekommisionen og blev siden genvalgt lige til 1977, hvor han selv ønskede at trække sig tilbage p.g.a. en for stor arbejdsbyrde. Fra 1962-67 var han næstformand og fra 1967-77 formand for skolekommisionen. Desuden overtog han i årene fra 1962-66 posten som protokolfører, fra 1971-77 også posten som kasserer, og endelig fra 1964 ledelsen af skolens byggeudvalg. Bag denne korte opremsning af data ligger et ubeskriveligt omfang af arbejde, af indsats og hengivenhed. Arbejdet blev nemlig udført som tillidshverv ved siden af alle de andre ansvarsfulde opgaver i de øvrige St. Petri – organer og ved siden af den krævende stilling som journalist.

Ernst Siegfried Hansens lange og fortjenstfulde virke faldt i en rig og levende tid indenfor St. Petri skoles nu mere end 400-årige tradition, nemlig konsoliderings- og genopbygningstiden efter de svære krigs- og efterkrigsår.

Tidligt indså han, at skolen ville få brug for en bygningsudvidelse og han gennemførte og ledede de dermed forbundne nødvendige forhandlinger, der helt op til i dag skulle vise sig at blive så uhyre vanskelige.

Men også de arbejdsopgaver, der som følge af skolens vækst var forbundet med den stadigt omsiggrubende administration, udførte han som kasserer personligt, selv om dette område forlængst havde krævet en selvstændig arbejdskraft. Ved siden af alle de andre opgaver, påtog han sig så meget for skolen, at han tilnærmedesvis overskred grænsen for sin topbelastning. Med beklagelse må vi erkende, at St. Petri skole derved kom til at være en del på hans livskraft, som vi nu ved var begrænset.

Selv forklarede Ernst Siegfried Hansen sin store kærlighed til St. Petri skole ud fra den påvirkning, han fik fra sin mor, der stammede fra en lærerfamilie. Hans store og retningsgivende forståelse for St. Petri skoles bikulturelle målsætning som en tysk-dansk »Begegnungsschule« var et helt naturligt resultat af hans livslange refleksion over egen herkomst som tysker i det danske Nordslesvig i en

Schule eingesetzt. Betroffen müssen wir erkennen, daß er einen Teil seiner – begrenzten, wie wir jetzt wissen – Lebenskraft für die St. Petri-Schule verzehrt hat.

Ernst Siegfried Hansen selbst erklärte seine große Liebe zur St. Petri-Schule mit Einflüssen von Mutterseite her, die aus einer Lehrerfamilie stammte. Sein großes und richtungweisendes Verständnis für die bikulturelle Zielsetzung der St. Petri-Schule als einer deutsch-dänischen Begegnungsschule ergab sich ganz natürlich als Ergebnis seiner lebenslangen Reflexion über seine eigene Herkunft als Deutscher im dänischen Nordschleswig in einer Zeit der großen Spannungen, der Katastrophe und der Lehren daraus, die zu seinem vorbildlichen und konstruktiven Beitrag zum Aufbau eines guten Nachbarschaftsverhältnisses zwischen Deutschland und Dänemark führten.

Elisabeth Lohfert

Johannes Jensen

Der neue Zwanzigkronenschein und die St. Petri-Schule

Die dänische Nationalbank hat ein Portrait von Pauline Maria Tutein (1725–1799) des bekannten dänischen Porträtmalers Jens Juel für die Vorderseite des neuen Zwanzigkronenscheines ausgesucht.

Damit ist eine Persönlichkeit zu dieser hohen Ehre gelangt, die zu ihren Lebzeiten an der St. Petri-Schule mitgebaut hat. Sie hat nämlich im Jahre 1797 4.000 Rtl. – heute wohl ca. 1 Million Kronen – für den Ankauf eines Gebäudes gestiftet, das die neu zu gründende St. Petri-Mädchen-Schule aufnehmen sollte.

Als Pauline Maria Rath in Stolzenau an der Weser geboren, war sie mit ihrem ersten Mann, Ernst Bruckner, nach Kopenhagen gekommen, wo sie ein Jahr nach dessen Tode in der St. Petri-Kirche mit dem aus Mannheim eingewanderten Peter Tutein getraut wurde.



tid med store spændinger, med katastrofen og læren, man kunne drage heraf, og som førte til et forbilledligt og konstruktivt bidrag til genopbygning af et godt forhold mellem Tyskland og Danmark som nabolande.

Elisabeth Lohfert

Johannes Jensen

Den nye tyvekrone-seddel og St. Petri skole

Til forsiden af de nye tyve-krone-sedler valgte Danmarks Nationalbank et portræt af Pauline Maria Tutein (1725-1799), malet af den kendte portrætmaler Jens Juel.

Den store æresbevisning blev herved opnået af en personlighed, der i sin levetid byggede med på St. Petri skole. Pauline Maria Tutein skænkede nemlig i året 1797 4.000 rigsdaler – i dag ca. en værdi af 1 mill. kroner – til køb af en bygning, som skulle danne rammen om St. Petri pigeskole, der netop skulle grundlægges.

Født som Pauline Maria Rath i Stolzenau an der Weser var hun kommet til København med sin første mand, Ernst Bruckner. Et år



efter dennes død blev hun i St. Petri kirke viet til Peter Tutein, der var indvandret fra Mannheim. Allerede efter få års forløb hørte Peter Tutein til Københavns førende forretningsfolk. Trods velstand levede familien beskedent og uden overdreven luksus, og de

Peter Tutein gehörte schon nach wenigen Jahren zu den führenden Geschäftsleuten Kopenhagens. Obgleich wohlhabend, lebte die Familie sparsam und ohne übertriebenen Luxus, und die 4.000 Rtl. für die St. Petri-Schule soll Pauline Maria Tutein sich vom Haushaltsgeld abgespart haben, indem sie sich nach ihren eigenen Worten »nicht jeden Augenblick die ewigen Neuheiten und den kostbaren Tand anschaffte, den die veränderliche und unbeständige Laune der Mode sonst als Schmuck einer Dame vorschreibt«.

Kennzeichnend für den philantropisch-pädagogischen Geist der Aufklärungszeit und für die Bedeutung, die die St. Petri-Mädchen-Schule in der Kopenhagener Gesellschaft haben sollte, ist ihre im damaligen Deutsch gegebene Begründung für die Stiftung: »Da unser glückliches Zeitalter uns die nützliche und notwendige Belehrung und Erziehung der Jugend als die Grundlage zur Verbeserung und Vervollkommnung des Menschengeschlechts endlich hat erkennen lassen, so wird ein jeder Wohldenkender und Wohlwollender sich aufgefordert finden, der armen verlassenen Jugend aus den niederen Ständen mit allem Eifer und Vermögen zu helfen und zu unterstützen.« Die Schule war hauptsächlich dazu bestimmt, »der dienenden Volksklasse einen Zuwachs zu verschaffen, daher denn auch mit ihr eine Arbeitsklasse verbunden war, wo die Jugend in allen weiblichen Beschäftigungen unterrichtet wurde, welche die Tüchtigkeit weiblicher Dienstboten begründen«.

Inzwischen ist die St. Petri-Mädchen-Schule längst ein Teil der St. Petri-Schule. Aber an Pauline Maria Tuteins Bedeutung für die Schule erinnert heute noch das schöne Portrait von ihr, das im Besitz der Schule ist und zur Zeit im Zimmer des Schulleiters hängt. Das Bild soll von dem bekannten dänischen Historien- und Porträtmaler C. A. Lorentzen sein und könnte Jens Juel als Vorlage für sein Altersportrait von 1799, dem Todesjahr Pauline Maria Tuteins, gedient haben.

Die Familie Tutein ist heute in der männlichen Linie ausgestorben, aber sie hat der dänischen Gesellschaft bis an die unmittelbare Gegenwart heran viele bedeutende Persönlichkeiten in Wirtschaft, Politik, Wissenschaft, Kunst und Literatur gestellt. Eine dieser Linien führt wieder zur St. Petri-Schule der Gegenwart zurück. Ein Etatsrat und Direktor des königlich grönländischen Handels Hartvig Marcus Frisch heiratete die 1764 geborene Tochter Pauline Maria Tuteins, Dorothea. Beide ruhen übrigens im Grabkeller Nr. 2 der St. Petri-Grabkapellen.

Ein später Nachkomme aus dieser Ehe war der klassische Philo-

4.000 rdl. til St. Petri skole skal Pauline Maria Tutein have sparet sammen af sine husholdningspenge, for som hun selv udtrykte det »en sum, jeg har sammensparet ved ikke i alle øjeblikke at anskaffe sig de evige afvekslinger og den kostbare glimmer, som den foranderlige og ustadige modes lune ellers udkræver til en dames prydelse.«

Hendes dengang på tysk formulerede begrundelse for gaven er betegnende for den betydning St. Petri pigeskole skulle have for tidsens københavnske samfundsliv og for oplysningstidens filantropisk-pædagogiske ånd: »Da vor lykkelige tidsalder endelig har ladet os erkende den nyttige og nødvendige undervisning og opdragelse af ungdommen, som grundlag for menneskeslægtens forbedring og fuldkommengørelse, så vil enhver rettænkende og velvillig føle sig foranlediget til at hjælpe og støtte den stakkels arme og forladte ungdom fra de lavere klasser med al mulig iver og formåen.« Skolen var hovedsagelig bestemt til »at skaffe den tjennende stand tilvækst, hvorfor der også fandtes en arbejdsklasse (en klasse i arbejdskundskab), hvor ungdommen blev undervist i alle de kvindelige gøremål, som danner grundlaget for kvindelige tjene-stefolks dygtighed.«

I mellemtíden er St. Petri pigeskole forlængst integreret i St. Petri skole. Men endnu i dag minder det smukke portræt, som er i skolens besiddelse og som for tiden hænger på skolelederens kontor, om den betydning, Pauline Maria Tutein har haft for skolen.

Billedet skal være malet af den kendte danske historie- og portrætmaler C. A. Lorentzen og kan have tjent Jens Juel som forlæg for hans aldersportræt af Pauline Maria Tutein fra hendes dødsår 1799.

Familie Tutein er i dag uddød i mandlig linie, men helt op til nutiden har den tilført det danske samfund mange betydelige personligheder indenfor handel, politik, videnskab, kunst og litteratur. En af disse linier fører igen frem til St. Petri skole af i dag. Etatsråd og direktør for Den kongelige grønlandske Handel Hartvig Marcus Frisch giftede sig med Paula Maria Tuteins datter Dorothea, født 1764. Begge er i øvrigt stedt til hvile i gravkælder nr. 2 i St. Petri gravkapeller.

En sen efterkommer fra dette ægteskab var den klassiske filolog og kulturhistoriker, Hartvig Frisch, siden 20-erne en velfunderet modstander af de fascistiske diktaturer i Europa. Da han efter 2. verdenskrig var undervisningsminister, gik han i en artikel i Politiken offentligt ind for St. Petri skoles beståen, netop i den tid, der betød den største trussel mod skolen i dennes mangeårige historie.

logie, Kulturhistoriker und fundierte Gegner der faschistischen Diktaturen in Europa seit den zwanziger Jahren, Hartwig Frisch. Als er nach dem 2. Weltkrieg sozialdemokratischer Unterrichtsminister war, trat er in einem Artikel in 'Politiken' öffentlich für das Fortbestehen der St. Petri-Schule ein, im Augenblick der wohl schwersten Bedrohung in ihrer langen Geschichte. Die Schule sei den ganzen Krieg hindurch loyal gegen Dänemark gewesen, und im übrigen sei sie auch eine dänische Schule, die schon zur Zeit Friedrichs II. von der deutschen Gemeinde errichtet worden sei, schrieb er. Als Kulturhistoriker kannte Hartwig Frisch natürlich auch seine eigene familiengeschichtliche Verbindung mit der St. Petri-Schule. Ob auf diese Weise der gute Geist der Pauline Maria Tutein mit im Spiel gewesen ist?

Für alle, die heute mit der St. Petri-Schule verbunden sind, ist die Tatsache, daß Pauline Maria Tutein uns nun von jedem Zwanzigkronenschein anblickt, die allerschönste Bestätigung dafür, wie eng die Geschichte der Schule mit der Geschichte der deutsch-dänischen Nachbarschaft und ihrer fruchtbarsten Traditionen verbunden ist.

Johannes Jensen

Die Anforderungen in dieser Prüfung entsprechen denen, die an innerdeutschen Realschulen beim Abschluß des Lehrgangs der ersten Fremdsprache üblich sind.

Die Prüfung zum Deutschen Sprachdiplom II gilt für Ausländer als Nachweis der für das Studium an einer Hochschule in der Bundesrepublik Deutschland erforderlichen Deutschkenntnisse und wird in der Regel am Ende des 12. Schuljahres abgelegt. Sie wird jeweils im März für Externe und ehemalige Schüler durchgeführt, die in einem besonderen Kursus auf diese Prüfung vorbereitet werden.

Han skrev, at skolen gennem hele krigen havde været loyal mod Danmark og at den i øvrigt også var en dansk skole, grundlagt af den tyske menighed allerede i Frederik II. regeringstid.

Som kulturhistoriker kendte Hartvig Frisch naturligvis også sin egen families historiske forbindelse til St. Petri skole. Mon Pauline Maria Tuteins gode ånd også på denne måde har haft »en finger med i spillet«?

For alle, der i dag har tilknytning til St. Petri skole er den kendsgerning, at Pauline Maria Tutein nu ser på os fra hver en tyvekrone-seddel, den smukkeste understregning af, hvor nært skolens historie er knyttet til det tysk-danske naboskabs historie i dens mest frugtbare traditioner.

Johannes Jensen

**Mit der »Volksschulabschlußprüfung« abgegangen
Afgået med folkeskolens afgangsprøve**

9 A

Hillmann, Karsten
Koggersbøl, Niels Reiff
Korbo, Lars
Sdun, Marcus
Vielwerth, Kristian
Aggernæs, Grete Tulinius
Hoose, Bettina
Müller, Monika
Schlichting, Saskia

9 B

Grosch, Frank
Müller, Bernt
Hansen, Olaf
Skänstrøm, Michael Wasa
Zirpel, Martin
Astrup, Nina B.
Dose, Lili Friederike
Heinemann, Elke

**Mit der »erweiterten Volksschulabschlußprüfung« abgegangen
Afgået med folkeskolens udvidede afgangsprøve**

Duus, Sigurd Harder
Hagn Meincke, Peter Dirk
Naumann, Theo
Rasmussen, Kim
Stallmann, Dirk
Hansen, Hanne
Kuhn, Birgit
Röth, Martina

**Das Deutsche Sprachdiplom II der Kultusministerkonferenz der Länder
der Bundesrepublik Deutschland bestanden im März**

1979

Appel, Charlotte
Bang-Christensen, Søren
Erichsen, Tine Coulthardt
Jensen, Herwig
Kristensen, Aino Roscher
Kummer, Klaus
Landorph, Andrea
Missmahl, Dagmar
Volkers, Gunnar
Zirpel, Christof

1980

Ardrup, Dan
Christensen, Christina
Hartmann, Thomas
Koggersbøl, Niels Reiff
Schlichting, Saskia
Schlichting, Wido
Skänstrøm, Birgit Wasa
Skänstrøm, Michael Wasa

Skolens lærere 1979–1980

Gerda de Blanck (1975)*, lærer
Gudrun Bolt (1970), overlærer
Anna Jaquet Callesen (1946), overlærer
Maria-Leonore Lemperle Christensen (1970), lærer
Wera Christensen (1961), overlærer
Lisbeth Christiansen (1979), lærer
Mona Dombernowsky (1977), gymnastiklærer
Gert Faxø (1980), vikar
Frank Gabriel (1975), Realschullehrer
Helena Graham (1967), overlærer
Mechthild Grøngaard (1977), lærer
Ingo Hinz (1964), overlærer
Ursula Hochstätter (1978), Realschullehrerin
Anne Hoff (1967), lærer
Heinz Dieter Jacob (1977), svømmelærer
Arne Jensen (1978), cand. mag., lærer
Hans Peter Jensen (1958), viceskoleinspektør, stellvertr. Schulleiter
Dr. Johannes Jensen (1975), skolebestyrer, Schulleiter
Sabine Kirchmeier (1977), lærer
Annemarie Korbo (1978), svømmelærer
Mechthild van der Leeden (1969), lærer
Kirsten Malling (1972), eks. husholdningslærer
Bodil Nissen (1953), overlærer, lærerrådsformand
Lydia Nybo (1976), lærer
Gisela Offer Andersen (1963), overlærer
Adolf Portisch (1967), overlærer (orlov)
Christa Poulsen (1977), lærer
Christl Rasmussen (1976), lærer
Birgit Remmel (1979), vikar
Eveline Sakslund (1973), Realschullehrerin
Henning Schleimann (1978), lærer
Lise Pii Schumacher (1977), lærer (orlov)
Tove Skotte (1978), lærer
Pernille Toft (1979), vikar
Reinmar Tschirch (1976), Hauptpastor, Religionslehrer
Uri Yaari (1978), overlærer

Dr. E. Faber, skolens tilsynsførende læge, Schularzt
Ebbe Stenbirk (1976), skolepsykolog
Else Bech (1953), skolens sundhedsplejerske, Schulschwester
Gertraud Bertelsen (1976), skolens sekretær
Lis Vestergaard (1977), skolens bibliotekar
Harald May (1966), skolens pedel

* Tallet i parentes angiver året for ansættelsen ved skolen.

* Die Zahl in Klammern gibt das Jahr der Anstellung an der Schule an.

Beim Abschluß im Juni 1979 bekamen folgende Schüler Buch- und Geldprämien:

Ved afslutningen i juni 1979 fik følgende elever bog- og pengepræmier:

J. A. Bramsens legat: Dirk Stallmann 10. kl., Grete Aggernæs 9A, Caroline Umbhau 9A, Eric Gauffriau 9B, Dorte Bestle 9B, Gitte Jensen 8A.

Cathrine Margarethe Quists legat: Zenitta Jensen 7B.
Banzhaf legat: Birgit Kuhn 10. kl.

Legat des St. Petri-Schulvereins – St. Petri skoleforeningens legat: Bernd Stallmann 7B, Birgitte Kursawe 6A, Søren Johansen 6A, Frank Hougaard Nielsen 6B, Inge Smollerup 6B.

Schulsportfest 1979

	Pokalsieger	
Dreikampf:	Susi Maschmann, Bjørn Brunkow	
Wurf:	Andreas Friede	894 P.
	Waltraut Lissau	669 P.
Kugel:	Kai Brunkow	1042 P.
Schleuderball:	Charlotte Jørgensen	648 P.
	Annette Sakslund	648 P.
Weitsprung:	Alexander Porcsin	757 P.
	Kirsten Møller Nielsen	702 P.
Lauf (67-70)	Kenneth Skov-Andersen	791 P.
	Susi Maschmann	767 P.
Lauf (62-66)	Bjørn Brunkow	637 P.
	Vibeke Christensen	391 P.
1000 m Lauf	Stefan Kowalski (68/69)	3:47,2 Min.
	Alexander Porcsin (66/67)	3:31,2 Min.
	Bernt Gratzfeld (62/65)	3:27,5 Min.
800 m Lauf	Joan Graakjær (63/65)	3:16,8 Min.
600 m Lauf	Silke Schlichting (68/69)	2:17,0 Min.
	Carolina Lohfert (66/67)	2:03,0 Min.
Wanderpokal	Klasse 7 A	

Amtsfinale DUKA-SVØM. ØBRO-Hallen 9.5.1979

50 m rygsv. drenge 68	Karsten Madsen 50,8
50 m rygsv. piger 68	Mette Nicolaisen 59,6
50 m brystsv. piger 68	Nadja Ferid 1.05,8



Aus dem Tagebuch der Schule

1979

- 2.5. Der örtliche Aufsichtsführende für die 1.-9. Klassen, der frühere Vizeschuldirektor in Kopenhagen, Otto V. Nielsen, wird zu einem kleinen Abschiedsfrühstück eingeladen.
- 4.5. Die 1.-4. Klassen besuchen die Vorstellung 'Orla Frøsnapper' in 'Det Ny Musikteater'.
- 17.5. Die Elternversammlung der St. Petri-Schule wählt Lektor Niels Knudsen, Virum statsskole, zum neuen örtlichen Aufsichtsführenden für die Klassen 1-9.
- 18.5. Letzter Schultag für die 10. Klasse und die aus den 9. Klassen abgehenden Schüler. Die jetzigen Lehrer der Klassen werden zum Morgenkaffee eingeladen. Später folgen die traditionellen Ballspiele im Schulhof zwischen Lehrern und Schulabgängern.
- 21.-27.5. Landschulheimaufenthalt der Klasse 6 B auf dem Knivsberg bei Apenrade mit Ausflügen in die Umgebung.
- 23.5. Prüfung in Maschinenschreiben der Wahlfachgruppe der 8. Klassen.
- 30.5.-1.6. Landschulheimaufenthalt der Klasse 4 A in Tidsvildeleje.
- 8.6. Die Schüler der neuen 1. Klassen besuchen die Schule.
- 13.-18.6. Themawoche zum Jahr des Kindes. Bei der Abschlußveranstaltung am 18.6.1979 werden die Ergebnisse der Gruppenaktivitäten vorgezeigt: »Backen«, »Spiele«, »Märchen«, »Taschengeld«, »Kinder in aller Welt«, »Ausländische Kinder in Dänemark«. Der Erlös für die selbstgebackenen Kuchen und aus dem Verkauf von Kunstprodukten aus Indien ist für SOS TØR-MÆLK bestimmt. Aufführungen zeigen, was während der Woche erarbeitet und einstudiert worden ist: Volksstänze, Jazzballett, das Theaterstück »Entschuldigung, Herr, wo liegt die Natur?«, eine Revue und eine Modeschau.
- In Verbindung mit der Themawoche erscheint die 2. Ausgabe der Schulzeitung 'Barometer', die über die Veranstaltungen der Woche informiert. Redaktion: Schüler der 5., 6. und 7. Klassen.

Af skolens dagbog

1979

- 2.5. Den stedlige tilsynsførende for 1.–9. klasserne, fhv. viseskoledirektør i København, Otto V. Nielsen, inviteres på en lille afskedsfrokost.
- 4.5. 1.–4. klasserne besøger Det ny Musikteaters forestilling »Orla Frøsnapper«.
- 17.5. St. Petri skoles forældreforsamling vælger lektor Niels Knudsen, Virum statsskole, som tilsynsførende for 1.–9. klasserne.
- 18.5. Sidste skoledag for 10. klasse og for de afgående elever fra 9A og 9B. Klassernes lærere i det forløbne år inviteres på morgenkaffe. Derefter afholdes de traditionelle boldspil mellem lærerne og afgangsholdene i skolegården.
- 21.-27.5. 6B lejrskole på Knivsbjerg ved Åbenrå med udflytter i landsdelen.
- 23.5. Prøve i maskinskrivning (8A/8B valgfri).
- 30.5.-1.6. 4A på lejrskole i Tidsvildeleje.
- 8.6. Eleverne til de nye 1. klasser besøger skolen.
- 13.-18.6. Emneuge »Børneåret«. Ved afslutningen viser de forskellige arbejdsgrupper deres resultater. Udstillinger: »Børn i hele verden«, »Spil«, »Eventyr«, »Udenlandske børn i Danmark« og »Lommepenge«. Overskuddet fra salg af kager bagt af eleverne samt salg af indisk kunsthåndværk går til SOS TØRMÆLK. Derudover bliver der danset folkedanse, jazzballet, holdt modeopvisning, spillet revy og et skuespil: »Undskyld, hr., hvor ligger naturen?« I forbindelse med emneugen udkommer andet nummer af skoleavisen »Barometer«, som informerer om ugens arrangementer. Redaktion: elever fra 5., 6. og 7. klasserne.
- 22.6. Skoleåret 1978/79 afsluttes med en højtidelighed i St. Petri kirke. 4A opfører »Maikäferkantate«. Ved højtideligheden for 6.–10. klasserne er ambassadøren for Forbundsrepublikken Tyskland, Harald Hofmann, og ambassadens kultur- og pressechef, Hanns Rehfeld, til stede. Pastor Wilfried Pfeiffer holder andagt, klasselærer for 10. klasse, Bodil Nissen,

- 22.6. Das Schuljahr 1978/79 wird mit einer Feier in der St. Petri-Kirche abgeschlossen. Die Klasse 4 A führt die ‘Maikäferkantate’ auf.
Bei der Feier für die Klassen 6-10 sind der Botschafter der Bundesrepublik Deutschland, Harald Hofmann, und der Kultur- und Pressereferent der Botschaft, Hanns Rehfeld, anwesend. Pastor Wilfried Pfeiffer hält die Andacht. Bodil Nissen spricht als Klassenlehrer zu den abgehenden Schülern, und der Schulleiter, Dr. Johannes Jensen, überreicht die Volksschulabschlußzeugnisse und das Deutsche Sprachdiplom II an neun ehemalige Schüler und Externe, die diese Prüfung an der St. Petri-Schule bestanden haben. Die Vorsitzende der St. Petri-Schulkommission, Frau Elisabeth Lohfert, teilt nach einer kurzen Ansprache Prämien aus.
- 13.8. Das Schuljahr 1979/80 wird in der St. Petri-Kirche eröffnet.
- 15.8. Die neuen 1. Klassen werden in der St. Petri-Kirche vom Schulleiter begrüßt. Die Klasse 4 A singt und spielt.
- 22.-24.8. Klasse 2 B in Vejby Strand, Nordseeland.
- 31.8. Dr. Peter Bendixen, der Kultusminister des Bundeslandes Schleswig-Holstein, legt auf einer Vortragsreise nach Møn einen kurzen Besuch in der St. Petri-Schule ab.
- 4.9. Die Staatsministerin im Auswärtigen Amt, Frau Dr. Hildegard Hamm-Brücher, Bonn, besucht die St. Petri-Schule und informiert sich insbesondere auch über die Probleme in Verbindung mit dem Erweiterungsbau der Schule. Die St. Petri-Schulkommission lädt zu einem dänischen Imbiß im Ratszimmer der St. Petri-Gemeinde ein.
- 5.-9.9. Schullandheimaufenthalt der 7 B auf Bornholm.
- 6.9. Elternversammlung der St. Petri-Schule in der Turnhalle. Wahlen zu den Elternvertretungen.
- 10.-12.9. Klasse 5 B in Borrevejlevig.
- 10.-15.9 Berufspraktikum der Klassen 9 A, 9 B und 10.
- 12.-13.9. Eveline Sakslund nimmt auf Bornholm an einem Kursus über die sinnvolle Gestaltung eines Landschulheimaufenthalts auf der Insel teil. Aktive Tage mit Biologie, Geographie und Geschichte der Insel anstelle von bloßem ‘sightseeing’.

taler til de afgående elever, og skolelederen, dr. Johannes Jensen, overrækker eksamensbeviserne for folkeskolens afgangsprøver. Derefter overrækkes »Deutsches Sprachdiplom II« til de ni tidligere elever og ekssterne, som har bestået denne prøve på St. Petri Skole. Fru Elisabeth Lohfert, formand for St. Petri skolekommission, uddeler efter en kort tale præmier.

- 13.8. Skoleåret indledes med en festlighed i St. Petri kirke.
15.8. Modtagelse af de nye 1. klasser i St. Petri kirke ved skolelederen. 4A synger og spiller.
22.-24.8. 2B i Vejby Strand, Nordsjælland.
31.8. Dr. Peter Bendixen, Undervisningsminister i forbundslandet Schleswig-Holstein aflægger St. Petri skole et kort besøg i anledning af en foredragsrejse til Møn.
4.9. Statsminister i Forbundsrepublikken Tysklands udenrigsministerium, fru dr. Hildegard Hamm-Brücher, Bonn, besøger St. Petri skole og informeres især om



problemerne i forbindelse med udvidelsesbygningen. St. Petri skolekommission er vært ved en frokost i St. Petri menigheds Ratszimmer.

- 20.9. Sportfest der Schule im Valby Sportpark für die Klassenstufen 4-10. Zum Abschluß werden Pokale, Ehrenurkunden und Siegerurkunden verteilt. Mehrere Eltern sehen sich das Programm des Tages an.
- 24.-29.9. Landschulheimaufenthalt der 7 A auf Bornholm.
- 26.-29.9. Klasse 1 A auf einer 'Hüttentour' in Holte.
- 6.10. Fahrt des Lehrerkollegiums zur Generalversammlung des Lehrervereins für die freien (privaten) Grundschulen (FGL) in Århus. Während der Bahnfahrt werden Gruppenkonferenzen über folgende Themen abgehalten: Schulordnung, Aufsicht, Vertretungsstunden, Deutschunterricht in der Mittelgruppe, Projektwoche, Sportfest und Weihnachtsbasteln.
- 9.10. Schiffspatenschaft: Fregattenkapitän Harry Larsen vom Direktorat für Seefahrtschulen spricht zu den Schülern über: Die Seefahrtausbildung und die dänische Handelsflotte.
- 22.-28.10. Landschulheimaufenthalt der Klasse 6 B auf der Nordseeinsel Sylt.



- 26.10. Weinfest für ehemalige Schüler, für Eltern und Lehrer. Veranstalter: die Elternvertretung.
- 1.11. Nr. 3 der Schulzeitung 'Barometer' erscheint. Redaktion: Schüler des Faches Medienkunde und Freiwillige aus vielen Klassen.



- 5.-9.9. 7B lejrskole på Bornholm.
- 6.9. St. Petri skoles forældreforsamling holder møde i gymnastiksalen. Valg af repræsentanter i de enkelte klasser.
- 10.-12.9. 5B i Borrevejlevig.
- 10.-15.9. 9A, 9B og 10 kl. i erhvervspraktik.
- 12.-13.9. Eveline Sakslund deltager i et kursus på Bornholm. Emnet: Lejrskoleophold på Bornholm (biologi, geografi, historie); aktive dage i stedet for passiv sightseeing.
- 20.9. Skolens idrætsdag i Valby Idrætspark for 4.-10. klasserne. Ved afslutningen uddeles pokaler, æresdiplomer og vinderdiplomer. Flere forældre overværer dagens program.
- 24.-29.9. 7A lejrskole på Bornholm.
- 26.-29.9. 1A på hyttetur til Holte.
- 6.10. Lærerne på pædagogisk kursusrejse til FGL's generalforsamling i Århus. I flere grupper behandles interne skoleproblemer, bl.a. skolens ordensregler, opsyn, vitkartimer, emneuge, idrætsfest, julestue og tyskundervisning mellemhold.
- 9.10. Skibsadoption: Kommandørkaptajn Harry Larsen, Direktoratet for Søfartsuddannelse fortæller eleverne om emnet: »Søfartsuddannelsen og den danske handelsflåde«.



Julestue - Weihnachtsbasteln

- 22.-28.10. 6B lejrskoleophold på vesterhavssøen Sild.
- 26.10. Vinfest for tidligere elever, lærere og forældre; arrangeret af forældrrepræsentantskabet.
- 1.11. Skoleavisen »Barometer« nr. 3 udkommer. Redaktion: Elever i faget mediekundskab og frivillige fra mange klasser.
- 5.-11.11. Københavns Politi's undervisningsafdeling gennemfører en kriminalpræventiv orientering og færdselsundervisning.
- 5.11. Salg af frugt og kager i 4A indbringer kr. 504 til SOS TØRMÆLK.
- 7.11. Flere klasser overværer opførelsen af Moskva Børneteatrets forestilling »Den lille røde blomst« i Husets Teater.
- 9.11. Lanternefest i 1A og 1B.
- 16.11. Skolebal for 7. – 10. kl.; elevrådet arrangerer festen.
- 8.12. »Julestue« for 1.-5. klasserne og deres forældre. Blandt aktiviteterne er fremstilling af julestads, keramikværksted, adventssange, musikarrangementer og loppemarked. 1A og 1B opfører sangspil. En auktion over kagespecialiteter fra elevernes hjemlande og forskellige sportsartikler giver bl.a. kr. 3000 til Mother Theresas hjælpearbejde.
Fotoudstillingen »St. Petri skole i hverdag og fest 1979« vises i gymnastiksalen.
- 14.12. Skolekommissionen inviterer til den traditionelle julefrokost. Lærerkolleget, medarbejdere, pensionerede lærere og mange indbudte gæster deltager.
- 20.12. Redaktionen af skoleavisen »Barometer« udgiver nr. 4, et julenummer.
- 21.12. Juleafslutning i kirken for 1.-6. klasserne. De ældre elever holder afslutning sammen med deres klasselærere.
- 10.1.1980 En repræsentant for LOE (Landsorganisationen for elever) fortæller skolens elevråd om organisationens arbejde.
- 15.1. Den stedlige tilsynsførende for 1.-9. kl., lektor Niels Knudsen, besøger St. Petri skole og overværer undervisningen i nogle klasser.
- 16.1. Københavns Politi's undervisningsafdeling opfører under ledelse af Gudmund Hansen et »Færdsels – Kasper-teater« for parallelklasserne 1 og 2 i gymnastiksalen.

- 5.-11.11. Die Unterrichtsabteilung der Kopenhagener Polizei führt eine kriminalpräventive Aufklärung und Verkehrsunterricht durch.
- 5.11. Der Verkauf von Obst und Kuchen durch die Klasse 4 A ergibt dKr. 504.- für die Hilfsorganisation SOS TØRMÆLK (Trockenmilch).
- 7.11. Mehrere Klassen erleben die Aufführung des Stücks 'Die kleine rote Blume' des Moskauer Kindertheaters in 'Husets Teater'.
- 9.11. Laternenfest der 1 A und 1 B.
- 16.11. Der Schülerrat veranstaltet einen Schülerball für die 7.-10. Klasse.
- 8.12. Weihnachtsbasteln für die 1.-5. Klassen und ihre Eltern. U.a. Herstellung von Weihnachtsschmuck, Keramikwerkstatt, Adventslieder, Musikveranstaltungen und Flohmarkt. Die Klassen 1 A und 1 B führen Singspiele auf. Die Versteigerung von Kuchenspezialitäten aus den Heimatländern der Schüler und von verschiedenen Sportartikeln gibt u.a. dKr. 3.000.- für die Hilfsorganisation der 'Mutter Theresa'. In der Turnhalle wird die Ausstellung 'St. Petri-Schule an Werk-und Festtagen 1979' gezeigt.
- 14.12. Die Schulkommission lädt zum traditionellen 'julefrokost' ein. Das Lehrerkollegium, die Mitarbeiter und pensionierten Lehrer der Schule sowie viele geladene Gäste nehmen daran teil.
- 20.12. Nr. 4 der Schulzeitung 'Barometer', eine Weihnachtsnummer, erscheint.
- 21.12. Weihnachtsabschluß in der Kirche für die Klassen 1-6. Die älteren Schüler feiern zusammen mit den Klassenlehrern.
- 10.1.1980. Ein Vertreter von LOE, der Landesvertretung der Schüler, berichtet dem Schülerrat der Schule über ihre Arbeit.
- 15.1. Der örtliche Aufsichtsführende für die Klassen 1-9, Lektor Niels Knudsen, besucht die Schule und wohnt dem Unterricht in einigen Klassen bei.
- 16.1. Die Unterrichtsabteilung der Kopenhagener Polizei führt in der Turnhalle für die Klassenstufen 1 und 2 ein 'Verkehrskasperltheater' auf. Leitung: Gudmund Hansen.

- 28.1.-2.2. 10. klasses Berlinrejse.
- 1.2. 6B får trykt artiklen »Das verhexte Museum« i »Scala Jugendmagazin's« februarnummer.
- 9.2. Forældrekonsultation. Kaffestue i sangsalen.
- 14.2. »Det ny Musikteater« opfører »Gummi – Tarzan« for 1.–4. klasse.
- 15.2. Den tyske forfatter af kriminal- og ungdomslitteratur, Hansjörg Martin, læser op af egne værker og diskuterer derefter med eleverne.
- 16.-22.2. 8B på skitur i Harzen.
6A på skitur i Norge.
- 18.2. Fastelavnsfest for 1.–5. klasserne med tøndeslagning.
De øvrige klasser ser filmen »Nordsee ist Mordsee« i Det tyske Kulturinstitut.
- 26.-28.2. Uddannelsesdage 80 for 9A, 9B og 10. klasse.
- 27.2. 9. klasserne besøger udstillingen »Deutschland – Deutschland« i Malmö.
- 3.3.-9.3. Maria Lemperle Christensen deltager i en studierejse til Orff-Instituttet i Salzburg.
- 5.-7.3. Redaktør dr. Sten Martenson, Bonn, besøger St. Petri skole og lader sig informere med henblik på udgivelsen



- 28.1.-2.2. Berlinreise der 10. Klasse.
- 1.2. Das 'Scala Jugend Magazin' für Schüler im Ausland druckt auf ihrer Megaphon-Seite in der Februar-Ausgabe den Artikel 'Das verhexte Museum' der Klasse 6 B.
- 9.2. Elternsprechtag. Kaffeestube im Musikraum.
- 14.2. 'Det Ny Musikteater' spielt den 'Gummitarzan' für die 1.-4. Klasse.
- 15.2. Der deutsche Kriminal- und Jugendschriftsteller Hansjörg Martin liest aus eigenen Werken und diskutiert danach mit den Schülern.
- 16.-22.2. Klasse 8 B auf Skireise im Harz;
Klasse 6 A auf Skireise in Norwegen.
- 18.2. 'Fastelavn' für die Klassen 1-5 mit 'Tonnenschlagen'. Die übrigen Klassen sehen im Deutschen Kulturinstitut den Film 'Nordsee ist Mordsee'.
26. + 28.2. Ausbildungstage der Klassen 9 A, 9B und 10.
- 27.2. Die 9. Klassen besuchen die Ausstellung 'Deutschland - Deutschland' in Malmö.
- 3.-9.3. Maria Lumperle Christensen nimmt an einer Studienreise zum Orff-Institut in Salzburg teil.
- 5.-7.3. Redakteur Dr. Sten Martenson, Bonn, besucht die St. Petri-Schule, um sich für einen Artikel in der Zeitschrift 'Begegnung' über die älteste noch bestehende deutsche Schule im Ausland zu informieren.
- 6.-7.3. Schriftliche Prüfung zum Deutschen Sprachdiplom II in einem Raum des Deutschen Kulturinstituts.
- 11.3. Mündliche Prüfung zum Deutschen Sprachdiplom II in der St. Petri-Schule.
- 20.3. Die 7. und 8. Klassen besuchen eine Schüleraufführung der Komödie 'Vater braucht eine Frau', die eine 8. Klasse der Tåstrupper Bürger- und Realschule im Deutschen Kulturinstitut zeigt.
- 21.3. Eine Arbeitsgruppe der Klasse 8 A im Fach Gegenwartskunde gewinnt in einem Preisausschreiben der Bundeszentrale für politische Bildung eine Bücherprämie.
- 10.-11.4. Schriftliche Prüfung zum Deutschen Sprachdiplom I. Die Klassen 9 A, 9 B und 10 nehmen teil.
- 14.4. Dr. Winfried Sdun vom Deutschen Kulturinstitut gibt einer Gruppe von Lehrern eine Einführung in die Verwendung des Videorecorders im Unterricht.



af en større artikel i tidsskriftet »Begegnung« om den ældste endnu bestående tyske skole i udlandet.

6.-7.3. Deutsches Sprachdiplom II, skriftlig eksamen i Det tyske Kulturinstitut.

11.3. Deutsches Sprachdiplom II, mundtlig eksamen på St. Petri skole.

20.3. 7. og 8. klasserne overværer en tysk skolekomedie »Vater braucht eine Frau« i Det tyske Kulturinstitut, opført af en 8. klasse fra Tåstrup Borger- og Realskole.

21.3. En arbejdsgruppe fra 8A har i faget samtidsorientering vundet en bogpræmie for deltagelsen i en konkurrence udskrevet af »Bundeszentrale für politische Bildung«.

10.-11.4. Deutsches Sprachdiplom I, skriftlig eksamen. 9. og 10. kl. deltager.

14.4. Dr. Winfried Sdun fra Det tyske Kulturinstitut instruerer en gruppe lærere i brug af videorecorder i undervisningen.

15.-16.4. Deutsches Sprachdiplom I, mundtlig eksamen.

25.4. 6B vinder 3. præmie (400 DM) i en foto- og filmkon-

- 15.-16.4. Mündliche Prüfung zum Deutschen Sprachdiplom I.
- 25.4. Die Klasse 6 B gewinnt den 3. Preis (DM 400.-) beim Photo- und Filmwettbewerb des »Bundesgremiums für Schulphotographie«.
- 25.4. Die 3. und 4. Klassen sehen im Deutschen Kulturinstitut den Film 'Urmel spielt im Schloß' der 'Augsburger Puppenkiste'.
- 28.4. Die Unterrichtsabteilung der Kopenhagener Polizei informiert die Klasse 5 A über die Verkehrsregeln für eine Fahrradtour nach Helsingør.

Außer Besuchen in größeren Betrieben und Tagesexkursionen in die Umgebung von Kopenhagen sind auch das Nationalmuseum, die Glyptothek, der Zoologische Garten, das Zoologische Museum, Danmarks Akvarium, Louisiana, die Landwirtschaftliche Hochschule, das Freilichtmuseum in Lyngby und das Schloß Frederiksborg in Hillerød besucht worden.

6B Louisiana



- kurrence afholdt af »Bundesgremium für Schulphotographie«.
- 25.4. 3. og 4. klasserne ser i Det tyske Kulturinstitut filmen »Urmel spielt im Schloß«, et spil opført af »Augsburger Puppenkiste«.
- 28.4. Københavns Politi's undervisningsafdeling instruerer 5A om færdselsregler i forbindelse med en cykeltur til Helsingør.

Foruden virksomhedsbesøg og éndagsekursioner i Københavns omegn er der blevet gennemført besøg i Nationalmuseet, på Glyptoteket, i Zoologisk Have, på Zoologisk Museum, Danmarks Akvarium, Louisiana, Landbohøjskolen, Frilandsmuseet og på Frederiksborg Slot, Hillerød.

4A auf dem Guterbahnhof



4A på Københavns Godsbanegård

1A Gudrun Bolt

Bergstrøm, Mogens
vom Braucke, Thomas
Bøggild, Tonni Krohn
Dalsdorf, Christian F.
Donner, Dennis
Freund, Robin A.
Hartmann, Dan
Hilfling Petersen, Morten
Liebeck, Per
Monas, Peter
Nielsen, Ronni, P.
Skov-Andersen, Mikal

Blazek, Dominika
Borup-Andersen, Rikke E.
Dam, Lene
Gabriel, Susanne
Krause, Maria Olsen
Landsvig, Liz R.
Schjødt, Katrine
Wendorff, Maj Britt

Klasse 1A



1B Christa Poulsen

Bau, Martin Rørbæk
Bartholdy, Stig
Geisler, Klaus
Geisler, Jakob
Gravang, Søren M.
Juel Christensen, Michael
Kirel-Nørregaard, Niels
Kirketerp, Thore P.
van der Leeden, Gunnar
Schmöe, Hinrich M.
Thacker, Thomas K.
Theuerkauf, Jan Tulstrup

Ali, Gehan
Andersen, Tanja S. Borriis
Caspersen, Christina P.
Friis Mac Manus, Hanne T.
Hussain, Mahmuda
Liebl, Alexandra
Siozos, Johanna
Thomsen, Anita
Zirpel, Anette

Klasse 1B



2A Gerda de Blanck

Blum, Kim Ch. Klintho
Hansen, Bo Kjellmann
Haupt, René Dyrberg
Höfelsauer, Klaus Thomas
Isager, Jan
Munk Hansen, Niels Carøe
Petersen, Allan
Schaumburg-Lippe, Christian
Sørensen, Thomas Bak
Thalmann, Sebastian
Denu, Linda
Havn, Christina
Horvath-Marković, Tanja Sunna
Kaae, Charlotte
Larsen, Birgit Stielau
Mietkiewicz, Francy
Neuendorf, Christina
Pilske, Petra
Said Senousi, Iman
Schmidt, Sine
Streubelt, Andrea
Sroka, Monika
Walther, Pernille Dalsdorf

2B Ingo Hinz

Andersen, Lars
Borup-Andersen, Jørn
Gartmann, John Block
Grøn, René Ancher
Hansen, Peter Walentin
Haugshøj, Jesper
Klingenfuss, Tobias
Lund, Peter
Michelmann, Marc
Olsen, Julian Billy Dahl
Runge, Peter Nicolai
Skriver, Bo Rasmus Jensen
Wodickh, Michael N.
Went, Thomas O.
Balslev Nielsen, Mette
Beck, Christina
Buchwald, Anja Brigitte
Johansen, Heidi Ivert
Knudsen, Rikke Christiansen
Meinke, Katja
Messmann, Daniela
Møller, Margaretha Michaela
Rappolt, Elisabeth
Riosalido, Mauricia Villar

3A Anne Hoff/Gert Faxø

Bøggild, Richard Krohn
Jockers, Alexander
Johannsen, Thomas Reuter
Metzger, Jochen
Olsen, Christian
Rüegg, Allan
Schnurre, Esben
Schönharting, Georg
Seidel, Martin G.
Siozos, Wasilios
Skovgaard, Nikolaj
Steensgaard, Nikolaj D.
Walluschek, Alexander
Watjen, Hans Michael Beck
Christensen, Charlotte Juel
Golla, Charlotte
Hansen, Helle Ingelise
Jende, Annika
Lieder, Barbara
Leyens-Wiedau, Wencke
Semke, Anja Gitte
Witzeling, Karina

3B Helena Graham

Andersen, Jack
Brua, Dennis
Bürk, Serjosha
Esser, Stephan
Gabriel, Stefan
Hansen Bøgebjerg, Henrik
Hieronymussen Ohm, Johan
Høfer Petersen, Andreas
Mehl-Knudsen, Søren
Sørensen, Michael
Stålberg, Jan
Theissen, Gunnar
Wesche, Nicolaj Enna
Bräuer, Nicole
Donner, Ann Lou
Frydelund, Christina
Holm-Jakobsen, Alice
Irmang, Trine
Laule, Silke
Liebl, Christina
Mahler, Eva
Petersen, Michélle Solaas
Sanchez Echevarria, Natalia
Vogl, Gisela Rosmarie

4A Wera Christensen

Andersen, Christian
Bitsch, Thomas
Gravang, Gerner Steen
Hjort, Andreas
Kjellmann Hansen, Tom
Kowalski, Stefan
Landorph, Axel Peter
Leyens-Wiedau, Sven
Peters, Bjørn Marcel
Pettersen, Claus Torben
Stumpf, Martin
Freund, Yvonne
Gram, Gitte
Korbo, Birgitte
Maschmann, Gabriele
Nielsen, Katja
Pyrmov, Anja Dupont
Szendrak, Marianne

4B Maria-Leonore Lemperle

Buchwald, Peter Carsten
Friis Mac Manus, Sean
Horvath-Marković, Milan
Jensen, Dennis Thyrfing
Kerschner-Hansen, Henrik
Liebeck, Martin
Matejka, Carsten
Theissen, Oliver
Theuerkauf, Rolf Tulstrup
Thomsen, Johny
Vielwerth, Morten B.
Ferid, Nadja
Gratzfeld, Sibylle
Gregersen, Bettina Hammer
Mayland, Mette
Riedel, Mette
Steinmark, Heidi
Wiewiorra, Kristina Gyldal

5A Uri Yaari

vom Braucke, Christian
Gruber, Hannes
Hänel, Ralf Jürgen
Lykke, Carsten Bo
Madsen, Jesper Gehrke
Reble, Klaus Wolfgang
Skov-Andersen, Kenneth
Sørensen, Søren Speich
Thalmann, Laurent
Wodiczka, Andreas
Berg, Yvonne
Christiansen, Michelle
Fischer, Elisabeth Charlotte
Lage, Charlotte
Nielsen, Karina Albrecht
Olsen, Aviaja
Schrader, Tanja
Skovgaard, Anne
Stertzel, Natascha
Timm, Lisbeth Pia

5B Mechthild Grønsgaard

Astrup, Martin Brasch
von Buchwald, Erik
Jensen, Lars Simmelhack
Klingenfuss, Urs Martin
Larsen, Henrik Stielau
Madsen, Carsten
Rasmussen, Ulrik Steen
Rodian, Christian
Stumpf, André
Gartner, Therese
Glade, Anna
Hansen, Karina B. H.
Kunze, Catherine
Maschmann, Susanne
Rosenvinge, Pernille Veronica
Schultz, Laura Luise
Thacker, Shanta Maria
Vinskov, Karina
Zimmerling, Christa

6A Arne Jensen

Bertelsen, Jørn
Duus, Brian Rasmussen
Gartmann, Steen
Isager, Poul
Jacobsen, Bo
Jensen, Lars
Jensen, Brian
Nielsen, Finn
Pachner, Frans
Petersen, Jørgen Fabricius
Rasmussen, Flemming
Schnurre, Ubbe
Schönharting, Florian
Andersen, Bettina
Burchardi, Lisa
Flammann, Dorthe
Hendel, Nina
Kaiser, Almut
Lage, Christina
Nielsen, Jette
Nielsen, Kirsten Møller
Ørum, Lotte

6B Ursula Hochstätter

Berg, Stefan
Biatel, Michael
Dam, Henrik
Hieronymussen Ohm, Christian
Hillmann, Arnd
Iburg, Michael
Kauffmann, Danny
Moch, Steen
Munk Hansen, Jes Carøe
Pfeiffer, Jens Martin
Porcsin, Alexander
Seidel, Olof
Freilow, Regina
Fugelheim, Lisa
Möller, Susanna Christina
Riosalido, Marta Villar
Schienier, Sandra Heike
Schlichting, Silke
Schmitz, Caroline
Semke, Susan Maibritt
Timm, Christina
Willings, Kirsten

7A Mechthild van der Leeden

Berg, Thomas
Fischer, Jens-Christian
Friis, Kåre
Hansen, Ken
Holtermann, Ove Bjelke
Lieder, Michael
Lohan, Mattias
Møller, Carsten René Thrane
Johansen, Søren
Sakslund, Henning
Said Senousi, El Din Shiehab
Vuorio, Marko
Christensen, Vibeke Madvig
Diederichsen, Kirsten
Dose, Gisela Annette
Hansen, Pia Perch
Horn, Karin
Kaiser, Isburg
Kursawe, Birgitte
Laursen, Jeanette Thorup
Leyens-Wiedau, Birgit
Lohfert, Carolina Elisabeth
Madsen, Annette
Munk Hansen, Annemarie Carøe
Rühlmann, Belinda
Schweiger-Larsen, Nicole
Vogl, Ingrid

7B Sabine Kirchmeier

Brua, Peter
Dam, Jan
Ferid, Fauzi
Kowalski, Nikolai
Krimme, Lennart
Maschmann, Volker
Mayland, Asbjørn
Nagel, Lars
Nielsen, Frank Hougaard
Petersen, Dirch Chrilles
Schlichting, Hagen
Schönharting, Michael Andreas
Væde, Karsten
Wagner, Christoph
Andersen, Pia
Burchardi, Rita Christina
Flammann, Jytte
Galindo, Nadia
Gruber, Tanja
Hansen, Grith Walentin
Madsen, Janne
Nielsen, Maj-Britt Cecilie
Petersen, Monika Höfer
Reinholdt, Helena
Smollerup, Inge

8A Frank Gabriel

Galindo, Marcel
Hoose, Christian
Jönsson, Theis
Meurer, André
Nielsen, Bjarne
Peters, Frank
Steinmark, Reinhardt
Andersen, Helle
Born, Karin
Cederholm, Charlotte
Eichhorst, Regina
Graakjær, Joan Laila
von Hahn, Margit
Nielsen, Birgitte Møller
Pachner, Christine
Schieder, Moira Kerstin
Schmitz, Anne Sophie
Tremel, Elizabeth Charlotte
Witzeling, Heidi Xenia
Wodiczka, Eva

8B H. P. Jensen

Appelt, Peter
Birk, Henning Lübker
Brunkow, Bjørn
Grøn, Carsten Anchø
Hansen, Jesper Boese
Nielsen, Anders Møller
Rüegg, René Søren
Stallmann, Bernd
Öz, Mazlum Selcuk
Astrup, Anette Brasch
Hænel, Karin Gisela
Holtermann, Anne-Britt Bjalke
Iburg, Anne Mette
Jensen, Zenitta
Koggersbøl, Helle Reiff
Lissau, Waltraut Gisela
Müller, Regina Vibe
Müller, Ria
Riosalido, Patricia Villar
Walluschek, Petra Maria

9A Henning Schleimann

Blixt, Flemming
Brandt, Klaus Peter
Brunkow, Kai
Burchardi, Per
Gratzfeld, Bernd
Kjøller, Søren
Larsen, Jørn Stielau
Lytzen, Søren Jesper
Arnolds-Rasmussen, Odette
Bartels, Susanne
Beck, Malene
Braun, Benedikte
Jensen, Gitte
Landgraf, Heidi
Tvermoes, Christine

9B Lise Schumacher/Lisbeth Christiansen

Friede, Andreas
Grosch, Robert Hermann
Henrich, Anders Christian
Kuhn, Jürgen Uwe
Laursen, Brian Thorup
Petersen, Torben Victor
Anthony, Jette Thea
Ardrup, Brita
vom Braucke, Susanne
Hansen, Susan Perch
Hartwich, Lisa Guldborg
Jensen, Hanne Østerby
Jørgensen, Charlotte
Uski, Hannele

10 Eveline Sakslund

Bang-Christensen, Torben
Beck, Alfred Günter
Gauffriau, Eric
Incze, Christian
Madsen, Henrik
Petersen, Hans Henrik
Skaaning, Finn Jesper
Sørensen, Brian Philipp

Bestle, Dorte
Frederiksen, Karin
Ottosen, Dorthe
Petersen, Susan
Sakslund, Annette
Umbhau, Caroline

Klasse 10



Mitteilungen an die Eltern

Adresse der Schule: St. Petri-Schule
Larslejsstræde 5
DK 1451 Kopenhagen K
Tel. 01/13 04 62;
aus Deutschland: 00451/13 04 62

Sekretariat: Sprechstunde und Telefonzeit Dienstag bis Freitag von 9.00-14.00 Uhr

Schulleiter: Sprechstunde normalerweise an allen Schultagen außer Mittwoch von 13.00-14.00 Uhr

Sprechstunden der Lehrer nach Verabredung

Ferienordnung 1980/81

Schulbeginn nach den Sommerferien: Montag, den 11. August 1980, um 9 Uhr

Die 1. Klassen beginnen: Mittwoch, den 13. August 1980, um 10 Uhr

Herbstferien: Montag, den 20. Oktober, bis einschließlich Freitag, den 24. Oktober 1980

Weihnachtsferien: Montag, den 22. Dezember 1980, bis einschließlich Freitag, den 2. Januar 1981

Osterferien: Montag, den 13. April, bis einschließlich Dienstag, den 21. April 1981

Verfassungstag: Freitag, den 5. Juni 1981

Sommerferien: Montag, den 22. Juni, bis einschließlich Freitag, den 7. August 1981

Hierzu kommen noch alle Sonnabende sowie Sonn- und Feiertage, die von der obenstehenden Ferienordnung nicht erfaßt sind.

Anm.:

- 1) Als Regel gilt, daß die Schule vor Beginn von Ferien nach der 4. Stunde schließt und nach den Ferien mit der 2. Stunde beginnt.
- 2) Die Eltern werden dringend gebeten, ihre Kinder insbesondere im Anschluß an die Ferien möglichst wenig beurlauben zu lassen. Beurlaubungen müssen vom Schulleiter genehmigt werden.

Meddelelser til forældrene

Skolens adresse:	St. Petri skole Larslejsstræde 5 1451 København K Tel. 01/13 04 62
Kontor:	Træffetid og telefontid tirsdag-fredag kl. 9-14.
Skolebestyreren:	Træffes normalt på skoledage kl. 13-14, dog ikke onsdag
Lærernes træffetid:	Efter aftale

Ferieordning 1980/81

Skolen begynder eftersommerferien:	mandag den 11. august 1980 kl. 9.00
1. klasserne møder:	onsdag den 13. august 1980 kl. 10.00
Efterårsferie:	mandag den 20. oktober til og med fredag den 24. oktober 1980
Juleferie:	mandag den 22. december 1980 til og med fredag den 2. januar 1981
Påskeferie:	mandag den 13. april til og med tirsdag den 21. april 1981
Grundlovsdag:	fredag den 5. juni 1981
Sommerferie:	mandag den 22. juni til og med fredag den 7. august 1981

Hertil kommer de lørdage samt søn- og helligdage, der ikke er omfattet af ovenstående.

NB:

- 1) Skolen plejer at lukke efter 4. time før en ferie og at begynde med 2. time efter en ferie.
- 2) Forældrene bedes indtrængende ikke bede børnene fri uden for ferier og fridage. Tilladelse til fritagelse for undervisning skal godkendes af skolens leder.

Schulgeld

	<i>1. Kind</i>	<i>2. Kind</i>	<i>3. Kind</i>	<i>4. Kind</i>
jährlich	Kr. 2.640,-	Kr. 1.680,-	Kr. 720,-	—
monatlich	Kr. 220,-	Kr. 140,-	Kr. 60,-	—

Das Schuljahr läuft vom 1. August bis zum 31. Juli. Das Schulgeld ist daher für 12 Monate zu entrichten.

Der Betrag wird auf das Girokonto der Schule Nr. 3 10 19 40 oder per Scheck überwiesen. Auf Antrag kann die Schule Ermäßigungen und Freiplätze gewähren.

Bei Abmeldung eines Schülers gilt eine zweimonatige Kündigungsfrist, während der das Schulgeld weiter entrichtet werden muß.

Die Schularztordnung

Frau Dr. E. Faber ist zweimal im Monat an der Schule. Die Schulschwester, Frau Else Bech, ist montags und freitags zu sprechen. Nach der Schularztordnung von 1979 werden nur die Schüler der 1., 2., 5. und 9. Klassen vom Schularzt untersucht. Diese Schüler werden zu den Untersuchungen aufgefordert; die Eltern dürfen diesen gerne beiwohnen. Es besteht normalerweise keine Wartezeit. Die Klassenlehrer der jüngeren Schüler nehmen auch an den Untersuchungen teil. Es ist besonders wichtig, mit den Eltern der neuen Schüler sprechen zu können.

Bei eventuellen Krankheiten und bei Mängeln des Seh- und Hörvermögens werden die Schüler an ihren Hausarzt überwiesen; von ihm wünschen wir eine Nachricht innerhalb von 14 Tagen.

Alle Schüler der 1.-9. Klasse werden gewogen, gemessen sowie auf Hör-, Seh- und - 5. Klasse - Farbsehvermögen hin untersucht.

Diese Schüler bekommen einen Fragebogen mit nach Hause, den die Eltern ausfüllen sollen. Danach erörtern die Lehrer und die Schulschwester, welche Schüler von diesen Klassen von der Schularztin untersucht werden sollen. Die Eltern können auch auf eigenes Verlangen ihr Kind untersuchen lassen.

Bestimmte Jahrgänge bekommen den Urin untersucht. Viele Klassenlehrer besprechen im Laufe des Schuljahres ihre Klasse mit der Schularztin und der Schulschwester.

Auf Wunsch können die Schüler, die ins Ausland umziehen, den deutschen »Gesundheitsbogen« mitbekommen.

E. Faber

Else Bech

Skolepenge

	<i>1. barn</i>	<i>2. barn</i>	<i>3. barn</i>	<i>4. barn</i>
Årligt	kr. 2.640,-	kr. 1.680,-	kr. 720,-	—
Månedligt	kr. 220,-	kr. 140,-	kr. 60,-	—

Skoleåret går fra 1. august til og med 31. juli. Der skal betales skolepenge for samtlige årets 12 måneder. Beløbet sendes på giro 3 10 19 40 eller pr. check.

Skolekommissionen kan efter skriftlig ansøgning bevilge fripladser eller nedsættelse af skolepenge.

Ved en elevs udmeldelse gælder 2 måneders opsigelsesfrist, hvor der fortsat betales skolepenge.

Skolelægeordning

Dr. E. Faber træffes 2 gange om måneden. Skolesundhedsplejerske Else Bech træffes mandag og fredag.

Efter skolelægeordningen af 1972 skal kun elever fra 1., 2., 5. og 9. kl. undersøges af skolelægen. Alle disse børn får indbydelser med til forældrene, som er meget velkommen til at overvære undersøgelsen af deres barn. Der er normalt ingen ventetid. Klasselæreren til de små elever deltager i undersøgelsen. Det er især vigtigt, at vi får talt med forældrene til alle nye elever.

Ved eventuelle sygdomme, samt ved syns- og hørefejl, bliver eleven henvist til egen læge, hvorfra vi gerne vil have svar i løbet af 14 dage.

Alle andre elever til og med 9. klasse bliver vejet, målt, syns- og høreprøvet; 5. klasse bliver desuden farvesynsprøvet. Disse elever får et skema med hjem, som bedes udfyldt af forældrene. Derefter drøfter lærerne og sundhedsplejersken, hvilke elever fra disse klasser, der skal til undersøgelse hos skolelægen. Forældrene kan også ønske deres børn undersøgt. Visse årgange af elever får urinen undersøgt.

Mange klasselærere kommer i løbet af skoleåret til konference med skolelæge og skolesundhedsplejerske angående deres klasse.

På opfordring kan elever, der flytter til udlandet, få helbreds-kort med på tysk.

E. Faber

Else Bech

Versicherungen

Die Schüler unserer Schule werden durch eine Gruppenunfallversicherung geschützt, die Ausgaben als Folge von Unfällen innerhalb des Schulbereichs, auf dem direkten Schulweg sowie auf Reisen und Ausflügen, die Schulveranstaltungen sind, erstattet. Die Versicherung deckt Ausgaben für Unfallfolgen bis zu dKr. 173.600 bei 100 %iger Invalidität.

Darüber hinaus werden Ausgaben für ärztliche und zahnärztliche Behandlung sowie für Transport bis zu dKr. 5.208 für einen von der Versicherung erfaßten Unfall erstattet.

Schäden, die als Folge von Brand, Diebstahl und Wasser an dem Eigentum der Schüler entstehen, werden von einer von den Eltern abgeschlossenen Hausratversicherung gedeckt.

Die Haftpflicht des Schülers für Schäden, die er selbst verursacht hat, wird von der Familienhaftpflichtversicherung gedeckt.

Die Eltern können jederzeit den Versicherungsberater der Schule, Herrn Bjørn Binnerup, in Versicherungsfragen telefonisch konsultieren. Telefon 01 - 65 55 88.

Fahrkostenzuschuß für Schüler privater Schulen

Die Kommunen müssen auf Antrag die Fahrkosten für Schüler in privaten Schulen nach gesetzlich festgelegten Regeln erstatten.

Die entsprechende Bestimmung befindet sich im §15a des Gesetzes mit folgendem Wortlaut:

»Die Kommune erstattet auf Antrag die Ausgaben für die Beförderung mit öffentlichen Verkehrsmitteln zwischen der Schule und dem Elternhaus oder dessen Nähe für die Kinder, die in der Kommune beheimatet sind und deren Schulweg die Bedingungen in § 25. Absatz 1, Nr. 1 oder 2 des Volksschulgesetzes erfüllt. Wo es keine öffentlichen Transportmittel gibt oder wo sie unzumutbare Wartezeiten mit sich bringen, soll die Kommune die Ausgaben für eigene Beförderung erstatten. Die Verpflichtungen der Kommune gelten jedoch nicht für Abstände, womit der Schulweg 12½ km in Kindergartenklassen und in der 1.-3. Klasse, 16 km in der 4.-9. Klasse und 17 km in der 10. Klasse übersteigt.

Absatz 2. Die Kommune soll außerdem dafür sorgen, daß kranke und körperbehinderte Kinder nach Regeln, die vom Unterrichtsministerium festgesetzt werden, hin und zurück von der Schule befördert werden.«

Antragsformulare bekommt man bei der Schulverwaltung der betreffenden Kommunen oder im Kontor der Schule.

Forsikringsforhold

Skolens elever er dækket af en kollektiv ulykkesforsikring, der yder erstatning med nedenstående beløb for ulykkestilfælde, der intræffer inden for skolens område, undervejs direkte til eller fra skolen, samt på rejser og udflugter under skolens ledelse ved 100 % invaliditet med kr. 173.600.

Derudover erstattes udgifter til:

1. Lægebehandling
2. Tandlægebehandling
3. Transportudgifter

med op til kr. 5.208, alt som følge af et af forsikringen omfattet ulykkestilfælde.

Skade på elevernes ejendele som følge af tyveri-, brand- eller vandledningsskade er dækket under forældrenes familieindboforsikring.

Elevernes erstatningsansvar for skadegørende handlinger er dækket af en familieansvarsforsikring.

Forældre er velkomne til at kontakte skolens forsikringskonsulent, hr. Bjørn Binnerup, på telefon 01 - 65 55 88 vedrørende et hvert forsikringsspørgsmål.

Tilskud til befording af elever i private realskoler

Ved lov af 10. juni 1976 er der vedtaget visse ændringer af lov om friskoler og private realskoler m.v. En af ændringerne går ud på, at kommunerne efter 1. august 1976 efter ansøgning skal dække befordringsudgifter for elever i private realskoler efter nærmere i loven fastsatte regler.

Bestemmelsen herom findes i den ændrede lovs § 15a, der lyder således:

»Kommunen dækker efter ansøgning udgifterne til befording med offentlige trafikmidler mellem skolen og hjemmet eller dettes nærhed for de børn i skolerne, som er hjemmehørende i kommunen, og hvis skolevej opfylder betingelserne i folkeskolelovens § 25. Stk. 1, nr. 1 eller 2. Hvor offentlige trafikmidler ikke forefindes eller hvor de medfører urimelig ventetid, skal kommunen godtgøre udgifterne til egen befording. Kommunens forpligtelser gælder dog ikke for afstande, hvormed skolevejen overstiger $12\frac{1}{2}$ km i børnehaveklasser og på 1.-3. klassetrin, 16 km på 4.-9. klassetrin og 17 km i 10. klasse.

Stk. 2. Kommunen skal endvidere sørge for befording til og fra skole af syge og invaliderede børn efter regler, der fastsættes af undervisningsministeren.«

Formularer til befordringsgodtgørelse får man hos de pågældende kommuners skoleforvaltning eller på skolens kontor.

Schulpsychologe

Herr cand. paed. psych. Ebbe Stenbirk hat im allgemeinen jeden Dienstag Sprechstunde. Eltern und Schüler haben hier Gelegenheit zu kostenloser Beratung.

Zahnärztliche Behandlung

Schüler der 1.–7. Klasse unserer Schule können gratis zahnärztliche Behandlung in der Schulzahnklinik erhalten. Schüler, die im Gebiet von Københavns Kommune wohnen, erhalten Anmeldekarten im Schulkontor der St. Petri-Schule und müssen diese Karten einsenden an: Skoletandplejens kontor. Øster-voldgade 15 B, 3. sal, 1350 København K. Schüler aus anderen Kommunen müssen sich an die Sozialabteilung im Rathaus ihrer Kommune wenden.

Berufsberatung

In den Abgangsklassen findet eine Berufsorientierung statt. Außerdem vermittelt das Arbeitsamt eine Woche praktischer Arbeit in Berufen, die die Schüler selbst gewählt haben. Danach erhält die Schule normalerweise einen Bericht, mit dessen Hilfe sie den Schüler im Hinblick auf seine spätere Berufswahl oder den weiteren Schulgang beraten kann.

Schülerbibliothek

Die Schülerbibliothek verfügt zur Zeit über einen Bestand von 3360 Bänden. Die Ausleihzahlen sind im Laufe des Jahres wiederum stark angestiegen. Leider haben viele Kinder es immer noch schwer damit, die Leihfrist einzuhalten und die Bücher rechtzeitig abzuliefern. Die Leihfrist ist 14 Tage!

Die Eltern werden daher gebeten, mit dafür zu sorgen, daß die 14-Tage-Frist eingehalten wird, damit die Bücher noch mehr in Umlauf kommen können.

Lis Vestergaard

Skolepsykolog

Cand. paed. psych. Ebbe Stenbirk har i almindelighed konsultation hver tirsdag. Forældre og elever har her lejlighed til vederlagsfri rådgivning.

Tandbehandling

Eleverne i 1.-7. klasse kan få gratis tandbehandling på skoletandklinik. Børn med bopæl i Københavns kommune kan rekvirere indmeldelseskort på St. Petri skoles kontor og må indsende kortet til: Skoletandplejens kontor, Øster Voldgade 15 B, 3. sal, 1350 København K. Børn fra andre kommuner bedes henvende sig på rådhusets sociale afdeling i den kommune, de hører til.

Erhvervsvejledning

I afgangsklasserne gennemføres der erhvervsvejledning. Desuden arrangerer arbejdsformidlingen for disse elever en uges erhvervspraktik i erhverv, som de selv vælger. Efter afslutningen af praktikken får skolen normalt en rapport og kan så råde eleven med hensyn til senere valg af erhverv eller fortsættelse af skolegang.

Elevbiblioteket

Elevbiblioteket råder for øjeblikket over en bogsamling på 3360 bind. Udlånet i år har ligeledes været stærkt stigende. Desværre er det meget vanskeligt at få børnene til at aflevere bøgerne til tiden – lånetiden er 14 dage. Forældrene bedes derfor sørge for, at 14-dages fristen overholdes, således at der kommer mere cirkulation i bogmassen.

Lis Vestergaard

Die Elternvertretung der Schule

Die Elternvertretung der St. Petri-Schule besteht aus einem Elternvertreter für jede Klasse und seinem Suppleanten.

Der Vorstand der Elternvertretung besteht aus fünf Mitgliedern:

Viggo Walentin Hansen,
Ellen vom Braucke,
Kirsten Jønsson,
Annerose Landorph
Wulf Wätjen

1. Vorsitzender
2. Vorsitzende
Schriftführer

OKTOBERFEST DER SCHULE

Der Elternkreis der Schule veranstaltet zusammen mit dem St. Petri-Schulverein wieder ein Oktoberfest für Eltern, Lehrer, ehemalige Lehrer, ehemalige Schüler und Freunde der Schule. Dieses Fest findet normalerweise am letzten Sonnabend im Oktober statt, wegen der Lage der Herbstferien der Schule in diesem Jahr jedoch

Sonnabend, den 1. November 1980.

Das Fest beginnt um 19.30 Uhr in der Schule.

Die Veranstalter hoffen, daß dieses Fest viele der ehemaligen Schüler, Lehrer und Freunde der Schule zusammenbringen kann. Ganz besonders würden sich die Reste des PETRIANERVEREINS freuen, wenn sich anlässlich dieses Festes eine Initiativgruppe zu einer kräftigen Wiederbelebung dieses Vereins bilden würde. Er ist nämlich nicht eingegangen. Es existiert eine Satzung, die nicht außer Kraft ist. Außerdem besitzt er Obligationen im Wert von dKr. 4000, deren Überschuß seit diesem Jahr wieder am Abschluß des Schuljahres als Fleißprämie vergeben wird.

Skolens forældrerepræsentantskab

St. Petri-skoles forældrerepræsentantskab omfatter en forældrerepræsentant for hver klasse og en suppleant for denne.

Bestyrelsen for forældrerepræsentantskabet består af fem medlemmer:

Viggo Walentin Hansen,	formand
Ellen vom Braucke	næstformand
Kirsten Jönsson	sekretær og kasserer
Annerose Landorph	
Wulf Wätjen	

SKOLENS OKTOBERFEST

Skolens forældrekreds arrangerer sammen med St. Petri skoleforening igen en oktoberfest for forældre, lærere og gamle lærere, gamle elever og venner.

Denne fest finder almindeligvis sted sidste lørdag i oktober - i år dog

lørdag den 1. november 1980

på grund af skolens efterårsferie. Festen starter kl. 19.30 på skolen.

Arrangørerne håber, at denne fest kan samle mange af skolens gamle elever, lærere og venner. Især vil resterne af PETRIANERFORENINGEN være glade for, hvis festen kunne give anledning til dannelse af en gruppe, der tog et initiativ til en kraftig genoplivning af denne gamle forening. Den er nemlig ikke død. Der eksisterer vedtægter, der ikke er ude af kraft. Desuden er den i besiddelse af kr. 4.000 i obligationer, der fra i år igen anvendes til en flidspræmie ved skoleårets afslutning.

St. Petri-Schulverein

Dieser Verein, der 1923 von einem Kreis von Eltern und ehemaligen Schülern gegründet wurde, hat das Ziel, das Interesse für die Schule zu stärken und ihre Arbeit zu unterstützen.

In Zusammenarbeit mit der Schulleitung stellt der Verein Mittel zur Verfügung für

Die Verteilung von Stipendien und Fleißprämien
und für Zuschüsse zu Schulreisen.

In Verbindung mit der jährlichen Generalversammlung werden die Mitglieder über die Arbeit der Schule und ihre Pläne informiert. Außerdem können allgemeine erzieherische und pädagogische Fragen zur Diskussion gestellt werden. Der Verein veranstaltet in jedem Jahr einen Ausflug, an dem auch Mitglieder des Lehrerkollegiums teilnehmen.

Der Jahresbeitrag beträgt Kr. 30 für Alleinstehende und Kr. 50 für Elternpaare.

Vorsitzender des Vereins ist Ingenieur P. H. Frosell, Toldbodgade 53, 1253 København K.

Kassenführer ist Direktor Carl H. Burchardi, Rugmarksvej 13, 2600 Glostrup.

P. Hampton Frosell

Dr. H. W. Praetorius Fond

Der Fond wurde 1976 gestiftet und hat die Aufgabe, »kulturelle Aktivitäten für die Schüler der St. Petri-Schule« zu unterstützen.

Das Vermögen des Fonds, die bisher eingezahlten Spenden, ist in Wertpapieren angelegt, und der jährliche Zinsertrag wird der Schule auf Antrag von Lehrern für geplante kulturelle Aktivitäten zur Verfügung gestellt.

Der Fond hat die »königliche Konfirmation« erhalten und steht damit unter öffentlicher Aufsicht. Das Kulturministerium prüft die Kassenberichte. Der Fond hat im laufenden Schuljahr- bis zum 15.4.1980 die unten aufgeführten Zuschüsse für sieben Veranstaltungen gegeben.

Der Vorstand des Fonds dankt herzlich für die im vergangenen Jahr eingegangenen Beträge und hofft, daß das Vermögen des Fonds weiter ansteigen möge, so daß seine Möglichkeiten, die

St. Petri Skoleforening

Denne forening, der blev stiftet i 1923 af en kreds af forældre og tidligere elever, har til formål at fremme interessen for skolen og støtte dens arbejde.

Foreningen stiller, i samråd med skoleledelsen, midler til rådighed for:

uddeling af stipendier og flidspræmier,
tilskud til skolerejser.

I forbindelse med den årlige generalforsamling bliver medlemmerne informeret om skolens arbejde og planer.

Desuden kan generelle opdragelsesmæssige og pædagogiske spørgsmål stilles til diskussion.

Foreningen arrangerer en årlig udflugt, hvor mange af lærerkollegiets medlemmer deltager.

Årskontingentet er kr. 30 for enlige og kr. 50 for forældrepar.

Foreningens formand er ingeniør P. H. Frosell, Toldbodgade 53, 1253 Kbh. K.

Kasserer er direktør Carl H. Burchardi, Rugmarksvej 13, 2600 Glostrup.

P. Hampton Frosell

Dr. H. W. Praetorius Fond

Fonden er stiftet i 1976 og har til formål »at støtte kulturelle aktiviteter for St. Petri skoles elever«. Fondens formue, de hidtil indbetaalte beløb, er henlagt i værdipapirer og det årlige renteudbytte stilles, efter ansøgning fra lærerne, til rådighed for klassernes kulturelle aktiviteter.

Fonden har opnået »Kongelig konfirmation«, hvorfor den er under offentligt tilsyn, ligesom regnskaberne revideres af Kulturministeriet. Fonden har i det forløbne skoleår indtil 15/4 1980 ydet tilskud til 7 arrangementer, der nævnes nedenfor.

Bestyrelsen takker på det hjerteligste for de i det forløbne år indkomne beløb og håber på fortsat støtte, således at fondens muligheder for at tjene sit formål kan øges, idet de stadige prisstigninger ellers forringør mulighederne.

Såvel små som store beløb er velkomne; fondens postgironummer er 6 57 35 92.

gestellte Aufgabe zu erfüllen, verbessert werden, da die ständigen Preissteigerungen diese sonst verringern werden.

Sowohl kleine als auch große Spenden sind willkommen. Das Postgirokonto des Fonds hat die Nr. 6 57 35 92.

Ausgezahlte Zuschüsse:

- Kr. 450,00 Klasse 5 B, vorgeschichtliche Siedlung Lejre.
- Kr. 320,00 Kopie des Films vom Schulleiterwechsel 1976.
- Kr. 530,00 Klasse 1 A und 1 B, Theater: »Jul i Nøddebo præstegård«.
- Kr. 210,00 Klasse 4 A, Theater: »Jul i Nøddebo præstegård«.
- Kr. 600,00 Klasse 10, Theaterbesuch in Berlin während der Klassenreise
- Kr. 1000,00 Klasse 8 B, Busfahrt im Harz zu verschiedenen Kulturstätten
- Kr. 600,00 Zuschuß für Filmarbeiten einer Gruppe von Schülern und Lehrern.

Die St. Petri-Abendschule

Die St. Petri-Abendschule ist als Institution der Erwachsenenbildung mit der St. Petri-Schule verbunden. Sie ist 1925 gegründet worden.

Aufgabe und Ziel der St. Petri-Abendschule ist es, das Interesse für die deutsche Sprache zu wecken, die Kenntnis der deutschen Sprache, Kultur und Gesellschaft auszubauen und die Wechselwirkungen zwischen dem dänischen und dem deutschsprachigen Kulturbereich zu fördern.

Die Sprachkurse und Studienkreise laufen von Anfang Oktober bis Ende März. Es besteht die Möglichkeit, das Volkshochschulzertifikat »Deutsch als Fremdsprache« zu erwerben.

Das Kursusprogramm liegt ab September vor. Es wird u.a. allen Kurssteilnehmern des vergangenen Winters und dem Kreis der Eltern und den Schulabgängern der letzten beiden Jahre der St. Petri-Schule zugestellt.

Udbetalte tilskud:

- Kr. 450,00 klasse 5 B Oldtidsbyen i Lejre
- Kr. 320,00 kopi af filmen om skolelederskiftet 1976
- Kr. 530,00 klasse 1 A og 1 B, teaterstykket »Jul i Nøddebo præstegård«
- Kr. 210,00 klasse 4 A, teaterstykket »Jul i Nøddebo præstegård«
- Kr. 600,00 klasse 10, teaterbesøg under skolerejsen til Berlin
- Kr. 1.000,00 klasse 8 B, bustur i Harzen til kulturelt værdifulde steder
- Kr. 600,00 tilskud til en gruppe elevers og læreres filmarbejde.

St. Petri aftenhøjskole

St. Petri aftenhøjskole er som institution inden for voksenundervisningen knyttet til St. Petri skole. Aftenhøjskolen blev etableret i 1925.

St. Petri aftenhøjskoles opgave og mål er at vække interesse for og at udbygge kendskabet til tysk sprog, kultur og samfund og at fremme vekselvirkningen mellem det danske og det tysk-sprogede kulturområde.

Sprogkurserne og studiekredsene kører fra begyndelsen af oktober til sidst i marts. Der består den mulighed at erhverve det tyske VHS-certifikat »Deutsch als Fremdsprache«.

Kursusprogrammet foreligger fra september. Sidste vinters kursusdeltagere og St. Petri skoles forældrekreds samt St. Petri skoles afgåede elever fra de sidste 2 år får tilsendt programmet.